

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M1 Basic (HEM-7121J-AF) م 1 بيسك

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

SV

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /
Symbolen / Символы / Semboller /
Symbole / Symboler / الرمز

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

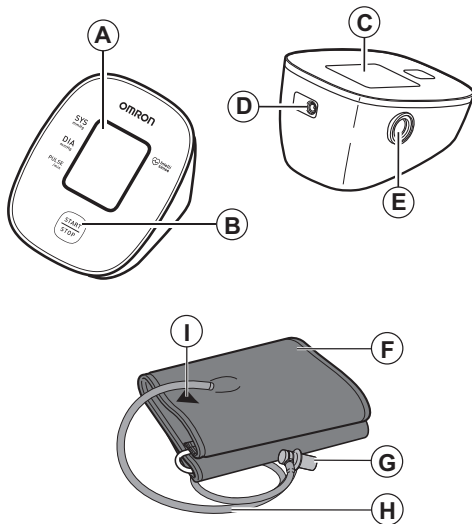
RU Описание прибора

TR Genel Bakış

PL Przegląd

SV Översikt

نظرة عامة **AR**



<p>A</p>	<p>Display</p> <p>FR Affichage DE Display IT Display ES Pantalla NL Display</p> <p>RU Дисплей TR Ekran PL Wyświetlacz SV Bildskärm</p> <p>الشاشة AR</p>
<p>B</p>	<p>[START/STOP] button</p> <p>FR Bouton [START/STOP] DE [START/STOP]-Taste IT Pulsante [START/STOP] ES Botón [START/STOP] NL Knop [START/STOP]</p> <p>RU Кнопка [START/STOP] TR [START/STOP] düğmesi PL Przycisk [START/STOP] SV [START/STOP]-knapp</p> <p>الزر [START/STOP] AR (بدء/إيقاف)</p>
<p>C</p>	<p>Battery compartment</p> <p>FR Compartiment des piles DE Batteriefach IT Alloggiamento batteria ES Compartimento de las pilas NL Batterijvak</p> <p>RU Отсек для элементов питания TR Pil bölümü PL Komora baterii SV Batterifack</p> <p>حجيرة البطاريات AR</p>
<p>D</p>	<p>AC adapter jack</p> <p>FR Prise pour l'adaptateur secteur DE Netzteilanschluss IT Presa per alimentatore CA ES Toma del adaptador de CA NL Netadapteraansluiting</p> <p>RU Гнездо адаптера переменного тока TR AC adaptörü prizi PL Gniazdko zasilacza SV Nätagadapterjack</p> <p>مقبس مهايئ التيار المتردد AR</p>

E	Air jack	FR Prise à air	RU Воздушное гнездо
	DE Luftschauchbuchse	TR Hava jakı	
	IT Presa per il tubo dell'aria	PL Przyłącze powietrza	
	ES Toma de aire	SV Luftingång	
	NL Luchtslangaansluiting	مقيس خرطوم الهواء	AR
F	Arm cuff	FR Brassard	RU Манжета
	DE Manschette		компрессионная
	IT Bracciale	TR Kolluk	
	ES Manguito	PL Mankiet	
	NL Armmanchet	SV Manschett	الشريط الضاغط للزراع
G	Air plug	FR Prise de gonflage	RU Воздушный штекер
	DE Luftschauchstecker	TR Hava tapası	
	IT Attacco del tubo dell'aria	PL Wtyczka przewodu powietrza	
	ES Conector para tubo de aire	SV Luftkontakt	
	NL Plug van de luchtslang	قابس خرطوم الهواء	AR
H	Air tube	FR Tuyau à air	RU Воздуховодная трубка
	DE Luftschauch	TR Hava borusu	
	IT Tubo dell'aria	PL Przewód powietrza	
	ES Tubo de aire	SV Luftslang	
	NL Luchtslang	خرطوم الهواء	AR

I	Marker	FR Marker	RU Маркер
	DE Markierung	TR İşaretçi	
	IT Contrassegno	PL Znacznik	
	ES Marcador	SV Markör	
	NL Markering	علامة التحديد	AR

١. مقدمة

شكراً لشرائك جهاز OMRON لقياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع. إن جهاز قياس ضغط الدم هذا يستخدم طريقة القياس بالذبذبة لقياس ضغط الدم، ما يعني أن جهاز القياس هذا يكتشف حركة دمك من خلال الشريان العضدي ويحول هذه الحركات إلى قراءة رقمية.

١.١ إرشادات مهمة من أجل السلامة

يمدك دليل الإرشادات هذا بمعلومات مهمة بشأن جهاز OMRON لقياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع. لضمان استخدام جهاز القياس هذا بشكل آمن ومناسب، قم بقراءة وفهم كل هذه الإرشادات. إن لم تستوعب هذه الإرشادات أو كانت لديك استفسارات، فيرجى الاتصال بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON قبل محاولة استخدام جهاز القياس هذا. للحصول على معلومات محددة بشأن ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

١.٢ دواعي الاستخدام

إن هذا الجهاز عبارة عن جهاز قياس رقمي تم إعداده ليستخدم في قياس ضغط الدم وسرعة النبض في فئة المرضى البالغين. الجهاز مصمم أساساً للاستخدام المنزلي العام.

١.٣ الاستلام والفحص

قم بإخراج جهاز القياس هذا من العبوة وافحصه بحثاً عن آثار تلف. إذا كان جهاز القياس هذا تالفاً، فلا تستخدمه واستشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

٢. معلومات هامة حول السلامة

الرجاء قراءة المعلومات الهامة حول السلامة في دليل الإرشادات هذا قبل استخدام جهاز القياس هذا. يُرجى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات الذي بين يديك بالكامل للحفاظ على سلامتك. ويُرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقاً. للحصول على معلومات محددة بشأن ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

٢.١ تحذير

للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

- لا تستخدم جهاز القياس للرضع، أو الأطفال حديثي المشي، أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عما يريدون.
 - لا تقم بتعديل الدواء وفق نتائج القياس المأخوذة من جهاز قياس ضغط الدم هذا. تناول الدواء على النحو الموصوف لك من قِبل طبيبك الخاص. فالطبيب هو الشخص الوحيد المؤهل لتشخيص ارتفاع ضغط الدم وعلاجه.
 - لا تستخدم جهاز القياس على ذراع بها إصابات أو نزاع تخضع لعلاج طبي.
 - لا تلتف الشريط الضاغط للذراع عند وجود تسريب داخل الوريد أو في أثناء نقل دم منه.
 - لا تستخدم جهاز القياس هذا حيث توجد أدوات جراحية تعمل بالتردد العالي (HF) أو أجهزة أشعة الرنين المغناطيسي (MRI) أو أجهزة الفحص بالتصوير المقطعي (CT).
 - فقد يتسبب ذلك في تشغيل جهاز القياس بشكل غير صحيح أو ظهور قراءة غير دقيقة.
 - لا تستخدم جهاز القياس هذا في البيئات الغنية بالأكسجين أو بالقرب من غازات سريعة الاشتعال.
 - يُرجى استشارة طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا في حال كنت تعاني من اضطراب ضربات القلب الشائع مثل ضربات القلب الأذينية أو البطينية المبترسة أو الرجفان الأذيني، أو تصلب الشرايين، أو نقص الإرواء، أو داء السكري، أو الحمل، أو مقمنة الرجوع، أو الأمراض الكلوية. يُرجى ملاحظة أن أي حالة من هذه الحالات إضافة إلى تحرك المريض أو ارتعاشه أو انتفاخه، قد تؤثر على قراءة القياس.
 - لا تُشخص حالتك أو تعالجهما بناءً على قراءة التلك. عليك باستشارة طبيبك دانماً.
 - المساعدة على تجنب الاختناق، حافظ على خروطم الهواء وكابل مهائى التيار المتردد (AC) بعيداً عن متناول الرضع والأطفال حديثي المشي والأطفال بوجه عام.
 - يحتوي هذا المنتج على أجزاء صغيرة الحجم قد تشكل خطر اختناق عندما يبتلعها الرضع والأطفال حديثي المشي والأطفال بوجه عام.
- التعامل مع مهائى التيار المتردد (AC) (ملحق اختياري) واستخدامه**
- لا تستخدم مهائى التيار المتردد (AC) في حالة تلف جهاز القياس هذا أو كابل مهائى التيار المتردد (AC). في حال تلف جهاز القياس هذا أو الكابل، أوقف تشغيل الطاقة وأفضل مهائى التيار المتردد (AC) على الفور.
 - قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بمأخذ طاقة ذي جهد كهربى مناسب. لا تستخدم مأخذاً كهربائياً متعدد الرؤوس.
 - لا تقم أبداً بتوصيل مهائى التيار المتردد (AC) أو فصله عن مأخذ التيار الكهربائى إذا كانت يدك مبتلة.
 - لا تقم بفق مهائى التيار المتردد (AC) أو تحاول إصلاحه.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الرضع والأطفال حديثي المشي والأطفال بوجه عام.

٢.٢ تنبيه



للإشارة إلى موقف ربما يتسم بالخطورة والذي، إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى تعرض المستخدم أو المريض لإصابة بسيطة أو متوسطة، أو ربما يتسبب في الحاق الضرر بالمعدات أو بغير ذلك من الممتلكات.

- لا تستخدم جهاز القياس هذا بالتزامن مع أي أجهزة طبية (ME) كهربائية أخرى. فقد يتسبب ذلك في تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح و/أو ظهور قراءة غير دقيقة.
- تجنب الاستحمام أو شرب الكحوليات أو تعاطي الكافيين أو التدخين أو ممارسة التمارين الرياضية أو تناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة ٣٠ دقيقة.
- استرح لمدة ٥ دقائق على الأقل قبل قياس الضغط.
- أزل الملابس الضيقة أو السميقة عن ذراعك أثناء القياس.
- ابق ساكنًا ولا تتحدث في أثناء عملية القياس.
- لا تستخدم الشريط الضاغط للزراع إلا مع الأشخاص الذين يكون محيط أذرعهم في النطاق المحدد للشريط الضاغط للزراع.
- تأكد من أن جهاز القياس هذا يتناسب مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء عملية القياس.
- فالقياس بعد التغيير الشديد في درجة الحرارة قد يتسبب في قراءة غير دقيقة. توصي OMRON بالانتظار لمدة ساعتين تقريبًا حتى تنفخ جهاز القياس أو بروتنه عند استخدامه في بيئة تكون في نطاق درجة الحرارة المحددة لظروف التشغيل بعد التخزين إما في درجة الحرارة القصوى أو الدنيا للتخزين. للاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن درجة حرارة التخزين/النقل، ارجع إلى القسم ٦.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا بعد انتهاء مدة التحمل. ارجع إلى القسم ٦.
- لا تقم بتثني الشريط الضاغط للزراع بشدة أو لي خرطوم الهواء بقوة.
- تجنب طي خرطوم الهواء أو ليه في أثناء إجراء عملية القياس. فقد يسبب ذلك إصابة عن طريق إعاقة تدفق الدم.
- لفك سداة الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء البلاستيكي الموجود في قاعدة الخرطوم، وليس الخرطوم نفسه.
- لا تستخدم إلا مهايئ التيار المتردد (AC) والشريط الضاغط للزراع والبطاريات والملحقات المحددة لجهاز القياس هذا. فقد يؤدي استخدام مهايئ التيار المتردد (AC) والشريط الضاغط للزراع والبطاريات غير المدعومة إلى تلف جهاز القياس و/أو الإضرار به.
- لا تستخدم سوى الشريط الضاغط للزراع المعتمد لجهاز القياس هذا. فقد يتسبب استخدام أنواع أخرى من الشريط الضاغط للزراع في الحصول على قراءات غير صحيحة.
- قد يؤدي النفخ إلى مستوى ضغط زائد عن اللازم إلى حدوث كمات بالزراع حيث يتم لف الشريط الضاغط. ملاحظة: ارجع إلى القسم "إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:" في القسم ٦ في دليل الإرشادات (2) للحصول على المزيد من المعلومات.
- يرجى قراءة واتباع "التخلص السليم من هذا المنتج" في القسم ٧ عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة في الأجزاء الاختيارية.

- توقف عن استخدام جهاز القياس هذا واستشر طبيبك في حالة ظهور تهيج بالبشرة أو الشعور بالتعب.
- استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا على ذراع بعلاج وعائي أو فتحة وعائية أو تحويلة شريانية وريدية (A-V)، حيث قد يتسبب ذلك في تدخل مؤقت يحول دون تدفق الدم ما قد يسبب حدوث إصابة.
- يرجى استشارة طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا، في حال إجراء عملية استئصال الثدي، أو إزالة العقدة الليمفاوية.
- يرجى استشارة الطبيب قبل استخدام جهاز القياس هذا في حالة المعاناة من مشكلات حادة في تدفق الدم أو اضطرابات في الدم، حيث إن انتفاخ الشريط الضاغط قد يؤدي إلى ظهور كمات.
- لا تقم بالقياس أكثر من اللازم نظرًا لاحتمال ظهور الكمات نتيجة إعاقة تدفق الدم.
- لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للزراع إلا عندما يكون ملتفًا حول أعلى ذراعك.
- قم بإزالة الشريط الضاغط للزراع إذا لم يبدأ في التفرغ في أثناء عملية القياس.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا لأي عرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- في أثناء عملية القياس، تأكد من عدم وجود جهاز محمول أو أي جهاز كهربائي آخر تتبعث منه مجالات كهرومغناطيسية على مسافة في نطاق ٣٠ سم من جهاز القياس هذا. فقد يتسبب ذلك في تشغيل جهاز القياس بشكل غير صحيح و/أو ظهور قراءة غير دقيقة.
- لا تفكك جهاز القياس هذا أو المكونات الأخرى أو تحاول إصلاحها. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق الرطبة أو التي يكون فيها الجهاز عرضة لخطر تساقط رذاذ الماء عليه. فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف جهاز القياس هذا.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في مركبة متحركة مثل سيارة أو طائرة.
- تجنب إسقاط جهاز القياس هذا أو تعريضه للصدمة أو الاهتزازات القوية.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في أماكن ترتفع بها درجة الرطوبة أو تنخفض عن المعدل الطبيعي أو ترتفع بها درجات الحرارة أو تنخفض عن المعدل الطبيعي. ارجع إلى القسم ٦.
- في أثناء عملية القياس، راقب الذراع للتأكد من أن جهاز القياس لا يتسبب في إعاقة الدورة الدموية لفترة طويلة.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في البيئات التي يتم استخدامه فيها بكثرة مثل المنشآت الطبية أو العيادات الطبية.

التعامل مع مهائى التيار المتردد (AC) (ملحق اختياري) واستخدامه

- قم بإدخال مهائى التيار المتردد (AC) بالكامل في المأخذ الكهربائي.
- عند فصل مهائى التيار المتردد (AC) من المأخذ، تأكد من سحبه بطريقة آمنة من مهائى التيار المتردد (AC). تجنب سحبه من خلال كابل مهائى التيار المتردد (AC).
- عند التعامل مع كابل مهائى التيار المتردد (AC)، تجنب إتلافه. / لا تعرضه للتمزق. / لا تعبت به.
- لا تضغط عليه. / لا تقم بثنيه أو سحبه بقوة. / لا تجدله.
- لا تستخدمه إذا كان ممتصًا في حزمة.
- لا تضعه تحت أشياء ثقيلة.
- امسح أي غبار عن مهائى التيار المتردد (AC).
- أفضل الطاقة عن مهائى التيار المتردد (AC) عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- أفضل الطاقة عن مهائى التيار المتردد (AC) قبل تنظيف جهاز القياس هذا.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم إلا 4 بطاريات قوية أو بطاريات منجيز مقياس "AA" مع جهاز القياس هذا.
- لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة. لا تستخدم أنواعًا مختلفة من البطاريات معًا.
- أزل البطاريات من جهاز القياس هذا في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة.
- في حالة وصول سائل البطارية إلى داخل عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف. استشر طبيبك على الفور.
- في حالة ملامسة سائل البطارية لجلدك اغسله على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء الفاتر النظيف. إذا ما حدث تهيح بالبشرة، أو إصابة، أو استمر الشعور بالألم، فاستشر طبيبك.
- تجنب استخدام البطاريات بعد مرور تاريخ انتهاء صلاحيتها.
- افحص البطاريات دوريًا للتأكد من أنها في حالة جيدة مناسبة للاستخدام.

٢.٣ احتياطات عامة

- عند قيامك بقياس الضغط على الذراع الأيمن، يجب أن يكون خرطوم الهواء على جانب المرفق. تجنب القيام بإسناد ذراعك على خرطوم الهواء.



- قد يختلف ضغط الدم بين الذراع الأيمن والأيسر، وقد يتسبب ذلك في قيمة قياس مختلفة. استخدم الذراع نفسه دائمًا عند القياس. إذا كان هناك اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فراجع طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه في عمليات القياس.
- عند استخدام مهائى تيار متردد اختياري، تحقق من عدم وضع جهاز القياس في موقع يصعب فيه توصيل أو فصل مهائى التيار المتردد.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للوائح المحلية.
- ربما يوم الشحن بالبطاريات المرفقة مع الجهاز لفترة عمر أقصر مقارنةً بالبطاريات الجديدة.

تذكر الاحتفاظ بسجل لقراءات ضغط الدم والنبض الخاصة بك لتطلع طبيبك عليها. لا يوفر قياسًا واحدًا دلالة دقيقة على ضغط دمك الصحيح. يُرجى استخدام مفكرة ضغط الدم لحفظ سجلات العديد من القراءات على مدار فترة زمنية محددة. لتحميل ملفات المفكرة بتنسيق PDF، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني

٣. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

إذا واجهت أيًا من المشكلات المذكورة فيما يلي في أثناء عملية القياس، فتحقق للتأكد من عدم وجود أي أجهزة كهربائية أخرى على مسافة في نطاق 30 سم من جهاز القياس. وإذا استمرت المشكلة، فيرجى الرجوع إلى الجدول الوارد أدناه.

الشاشة/المشكلة	السبب المحتمل	الحل
E1	يظهر أو الشريط الضاغط للذراع لا ينتفخ. تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	تم الضغط على زر [START/STOP] بينما لم يتم استخدام الشريط الضاغط للذراع. سدادة الهواء غير منخلّة بإحكام في جهاز القياس. لم يتم لف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة. تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.
E2	يظهر أو يتعذر إكمال عملية القياس بعد انتفاخ الشريط الضاغط للذراع.	أنت تتحرك أو تتحدث في أثناء عملية القياس والشريط الضاغط للذراع لا ينتفخ بدرجة كافية. نظرًا إلى ارتفاع الضغط الانقباضي لأكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية، فلا يمكن إجراء القياس.
E3	يظهر	تم نفخ الشريط الضاغط للذراع بما يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للضغط.
E4	يظهر	أنت تتحرك أو تتحدث في أثناء عملية القياس. اهتزازات تسبب في إيقاف عملية القياس.
E5	يظهر	لم يتم اكتشاف معدل النبض بشكل صحيح.
	لا تومض في أثناء عملية القياس	أبق ساكنًا ولا تتحدث في أثناء عملية القياس.
E٦	يظهر	تعطلّ جهاز القياس.
	يظهر	البطاريات منخفضة.
		اضغط على زر [START/STOP] مرة أخرى. في حال استمرار ظهور الرمز "E٦"، اتصل بمفند البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON. يُوصى بتبديل البطاريات الأربع (٤) جميعها بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات (2).

الشاشة/المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يظهر أو يتوقف جهاز القياس فجأة في أثناء عملية القياس 	نفدت البطاريات.	بدّل الأربع (٤) بطاريات بأخرى جديدة على الفور. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات (2).
لا شيء يظهر على شاشة جهاز القياس.	لم تتم محاذاة أقطاب البطارية على النحو الصحيح.	تحقق من تركيب البطارية للتأكد من تركيبها في الوضع الصحيح. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات (2).
تظهر القراءات شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض.	يتغير ضغط الدم باستمرار. قد تؤثر عوامل كثيرة تشمل الضغط العصبي، و/أو وقت القياس، و/أو كيفية لف الشريط الضاغط للذراع في ضغط الدم لديك. راجع القسم ٢ من دليل الإرشادات (2).	اضغط على الزر [START/STOP] لإيقاف تشغيل جهاز القياس، ثم اضغط عليه مرة أخرى لإجراء عملية القياس. في حال استمرار المشكلة، انزع جميع البطاريات وانتظر حتى مرور ٣٠ ثانية. ثم أعد تركيب البطاريات.
حدثت أي مشكلة أخرى.	إذا استمرت المشكلة، اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	

٤. ضمان محدود

- نشكرك على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع مراعاة العناية البالغة في تصنيعه. وهو مصمم ليمنحك الرضا التام بشرط تشغيله وصيانته بشكل سليم وعلى النحو الموضح في دليل الإرشادات.
- تضمن OMRON هذا المنتج لمدة ٥ أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON التصنيع، والعمالة، والمواد الملائمة لهذا المنتج. وخلال فترة الضمان هذه، ستقوم OMRON- دون محاسبتك على رسوم العمالة أو القطع- بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله أو إصلاح أي قطع معيبة أو استبدالها.
- لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:
- أ. تكاليف النقل ومخاطره.
 - ب. تكاليف الإصلاحات و/أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
 - ج. الفحوصات والصيانة الدورية.
 - د. تعطل الأجزاء الاختيارية أو الملحقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، أو تلفها، ما لم تكن مشمولة في الضمان أعلاه صراحةً.
- هـ. التكاليف الناتجة عن عدم قبول المطالبة بالضمان (ستدفع أنت هذه الرسوم).
- و. التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي دون قصد أو الناتج عن سوء الاستخدام.
- ز. خدمة المعايير لا يتضمنها الضمان.
- ح. تتمتع الأجزاء الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (١) من تاريخ الشراء. تتضمن الأجزاء الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالية: الشريط الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط. عند الحاجة إلى خدمة الضمان، يُرجى طلبها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو موزع OMRON المعتمد. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / مطبوعات المنتج أو بائع التجزئة المتخصص. إذا وجدت صعوبات في العثور على خدمات عملاء OMRON، فاتصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة:
- www.omron-healthcare.com
- إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يُطيل فترة الضمان أو يجددها.
- لن يتم منح الضمان إلا في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة / إيصال الشراء الأصلي الصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

٥. الصيانة

٥.١ الصيانة

لحماية جهاز القياس الخاص بك من التلف، يرجى اتباع الإرشادات التالية:
ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم.

تنبيه

لا تفكك جهاز القياس هذا أو المكونات الأخرى أو تحاول إصلاحها. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.

٥.٢ التخزين

- قم بتخزين جهاز القياس الخاص بك والمكونات في مكان نظيف وآمن.
- لا تخزن جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى في الحالات التالية:
- في حالة بلل جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل مثل مواد التبييض.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات.

٥.٣ التنظيف

- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ومبللة بسائل تنظيف مخفف لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع، وبعد ذلك قم بمسحهما بقطعة قماش جافة.
- لا تغسل جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع أو المكونات الأخرى بالماء أو تغمسها فيه.
- لا تستخدم البنزين أو سوائل تخفيف الدهان أو المذيبات المشابهة لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع أو المكونات الأخرى.

٥.٤ المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يقدم فترة خدمة طويلة.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. الرجاء استشارة موزع OMRON المعتمد أو قسم خدمة العملاء التابع لشركة OMRON على العنوان الموضح بالعبوة أو المراجع المرفقة.

٦. المواصفات

وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع
فئة المنتج	الأجهزة الإلكترونية لقياس ضغط الدم
رمز الطراز	M1 Basic (HEM-7121J-AF) الشاشة
نطاق الضغط الخاص بالشريط الضاغط	من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا / نطاق قياس النبض
نطاق قياس ضغط الدم	من ٢٠ إلى ٢٨٠ ملليمتر زئبق
الدقة	الضغط: ± 3 ملليمتر زئبقية / النبض: $\pm 0.5\%$ من القراءة المعروضة
التفخ	تلقائي باستخدام مضخة كهربائية
طريقة القياس	طريقة القياس بالذبذبة / وضع التشغيل
تصنيف عنوان IP	جهاز القياس: IP20 / مهايئ التيار المتردد الاختياري: IP21 (HHP-CM01) أو IP22 (HHP-BFH01)
التصنيف	تيار مستمر ٦ فولت، ٤,٠ وات / الجزء المطبق
مصدر التيار الكهربائي	٤ بطاريات مفا "AA" بقدرة ١,٥ فولت أو مهايئ تيار متردد اختياري (إدخال التيار المتردد ١٠٠ - ٢٤٠ فولت، ٥٠ - ٦٠ هرتز ٠,١٢ - ٠,٠٦٥ أمبير)
عمر البطارية	حوالي ١٠٠٠ قياس (باستخدام بطاريات قلبية جديدة)
مدة التحمل (عمر الخدمة)	جهاز القياس: ٥ أعوام / الشريط الضاغط: ٥ أعوام / مهايئ التيار المتردد: ٥ أعوام
الظروف المناسبة للتشغيل	من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ١٥ إلى ٩٠٪ (دون تكثف) / معدل ضغط الهواء من ٨٠٠ إلى ١٠٦٠ هكتوباسكال
الظروف المناسبة للتخزين / النقل	من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٠٪ (دون تكثف)
المحتويات	جهاز القياس، الشريط الضاغط للذراع (HEM-CR24)، ٤ بطاريات مفا "AA"، دليل الإرشادات ① و ②
الحماية ضد الصدمات الكهربائية	جهاز ME مزود بقدرة داخلية (عند استخدام البطاريات فقط) / جهاز ME من الفئة II (مهايئ تيار متردد (AC) اختياري)
الوزن	جهاز القياس: حوالي ٢٥٠ جرامًا (بدون البطاريات) / الشريط الضاغط للذراع: حوالي ١٣٠ جرامًا
الأبعاد (قيمة تقريبية)	جهاز القياس: ١٠٨ مم (العرض) x ٨٣ مم (الارتفاع) x ١٤٠ مم (الطول) / الشريط الضاغط للذراع: ١٤٥ مم x ٤٦٦ مم (إنبوب الهواء: ٦١٠ مم)
محيط الشريط الضاغط المستعمل مع جهاز القياس	١٧٠ إلى ٤٢٠ مم (الشريط الضاغط) / درجة الحرارة القصوى للجزء الملامس لجسم المريض
الذاكرة	أقل من 48+ درجة مئوية للذراع المضمن: (٢٢٠ إلى ٣٢٠ مم) / آخر قياس

ملحوظة

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.
- تم فحص جهاز القياس هذا سيرياً وفق متطلبات EN ISO 81060-2:2014 و EN ISO 81060-2:2014+A1:2020 (باستثناء المرضى الحوامل وما قبل التشنج). في دراسة التحقق من الصحة السريرية، تم استخدام المرحلة الخامسة (K5) على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
- يمثل تصنيف عنوان IP درجات الحماية التي توفرها الحواجز وفقاً لمعيار IEC 60529. يتمتع جهاز القياس هذا ومهايئ التيار المتردد (AC) الاختياري بالحماية من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢,٥ ملم والأجسام الأكبر حجماً مثل الإصبع. تتوفر لمهايئ التيار المتردد الاختياري HHP-CM01 الحماية من تسرب قطرات المياه التي تتساقط عمودياً عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية. تتوفر لمهايئ التيار المتردد الاختياري HHP-BFH01 الحماية من تسرب قطرات المياه التي تتساقط بميل عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية.
- وضع التشغيل قائم على التصنيف بما يتوافق مع المعيار IEC 60601-1:2007.



٧. التخلص السليم من هذا المنتج (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي. للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم. يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن إعادة الجهاز إليه لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطرًا على البيئة. أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالموارد ومراجعة شروط عقد الشراء وأحكامه. يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

٨. معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

يتوافق جهاز القياس HEM-7121J-AF مع المعيار EN60601-1-2:2015 التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) يتوفر المزيد من الوثائق وفق معيار EMC على www.omron-healthcare.com ارجع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) لجهاز القياس HEM-7121J-AF على موقع الويب.

٩. الإرشادات وبيان الشركة المصنعة

- تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقًا للمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المتطلبات العامة والفقرة ٣: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربائية.
- تم إنتاج منتج OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd، اليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المكون الرئيسي بأجهزة قياس ضغط الدم من OMRON - في اليابان.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها بأي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بهذا الجهاز.

١٠. تصنيف ضغط الدم (BP)

2018 ESH/ESC* توجيهات للسيطرة على ارتفاع ضغط الدم الشرياني تحديداً ارتفاع ضغط الدم وفقاً لمستويات ضغط الدم بالمنزل والمكتب

المنزل	المكتب	
ضغط الدم الانقباضي	≤ ١٤٠ ملليمترًا زئبقيًا	≤ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا
ضغط الدم الانبساطي	≤ ٩٠ ملليمترًا زئبقيًا	≤ ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا

هذه النقاط مأخوذة من القيم الإحصائية لضغط الدم.

* الجمعية الأوروبية لارتفاع ضغط الدم (ESH) والجمعية الأوروبية لأمراض القلب (ESC).



تحذير

لا تشخص حالتك أو تعالجها بناءً على قراءتك. عليك باستشارة طبيبك دائمًا.

AR

Symbols Description

FR Description des symboles
DE Beschreibung der Symbole
IT Descrizione dei simboli
ES Descripción de los símbolos
NL Beschrijving van symbolen

RU Описание символов
TR Simgelerin Açıklaması
PL Opis symboli
SV Beskrivning av symboler

AR شرح الرموز



Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)
RU Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

DE Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)
TR Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)
PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta - typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)
SV Personansluten del - typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)

NL Toegepast onderdeel - Type BF Niveau van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom)
AR الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للوع BF



Class II equipment.

Protection against electric shock

FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques
RU Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током

DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen
TR Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni
PL Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas
SV Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

NL Apparaatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken
AR جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

Ingress protection degree provided by IEC 60529

FR Degré de protection selon CEI 60529
RU Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529


DE Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529
TR Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir




IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529
PL Stopień ochrony wg IEC 60529



ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529
SV Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

NL Beschermingsklasse volgens IEC 60529
AR درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529

CE	CE Marking	
	FR Marquage CE DE CE-Kennzeichnung IT Contrassegno CE ES Marcado CE NL CE-merkteken	RU Знак соответствия директиве EC TR CE İşareti PL Oznaczenie CE SV CE-märkning AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
UKCA	UKCA Marking	
	FR Marquage UKCA DE UKCA-Kennzeichnung IT Marchio UKCA ES Marcado UKCA NL UKCA-markering	RU Маркировка UKCA TR UKCA İşareti PL Oznaczenie UKCA SV UKCA-märkning AR UKCA علامة
SN	Serial number	
	FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie NL Seriennummer	RU Серийный номер TR Seri numarası PL Numer serii SV Seriennummer AR الرقم المتسلسل
LOT	LOT number	
	FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote NL Partijnummer	RU Код (номер) партии TR Parti numarası PL Numer partii SV LOT-nummer AR رقم التشغيل

UDI	Unique device identifier	
	FR Identification unique des dispositifs DE Produktidentifizierungsnummer IT Identificatore univoco del dispositivo ES Identificador único del dispositivo NL Unieke apparaat-ID	RU Уникальный идентификатор устройства TR Benzersiz cihaz tanımlayıcısı PL Unikatowy identyfikator urządzenia SV Unik enhetsidentifierare AR معرف الجهاز الفريد
MD	Medical device	
	FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario NL Medisch apparaat	RU Медицинский прибор TR Tıbbi cihaz PL Wyrób medyczny SV Medicinteknisk produkt AR جهاز طبي
	Temperature limitation	
	FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura NL Temperatuur-begrenzing	RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması PL Ograniczenia dot. temperatury SV Temperaturgräns AR حدود درجة الحرارة المناسبة

	<p>Humidity limitation</p> <p>FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeitsbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad NL Vochtigheidsbegrenzing</p> <p>RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması PL Ograniczenia dot. wilgotności SV Fuktighetsgräns حدود الرطوبة المناسبة AR</p>
	<p>Atmospheric pressure limitation</p> <p>FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica NL Luchtdrukbegrenzing</p> <p>RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego SV Gräns för atmosfäriskt tryck حدود الضغط الجوي المناسب AR</p>
	<p>Indication of connector polarity</p> <p>FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector NL Indicatie van polariteit van aansluiting</p> <p>RU Полярность разъема адаптера TR Bağlantı polarite göstergesi PL Oznaczenie biegunowości złącza SV Indikering av kontaktpoler علامة تشير لقطبية الموصل AR</p>

	<p>For indoor use only</p> <p>FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores NL Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p>RU Для использования только внутри помещений TR Sadece iç mekanda kullanım için PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego SV Endast för inomhusbruk صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط AR</p>
 <p>IntelliSense</p>	<p>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</p> <p>FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p>RU Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON TR OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisisidir PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi SV OMRONS varumärksskyddade teknik för blodtrycksmätning تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم AR</p>



Identifier of cuffs compatible for the device

FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

RU Манжеты совместимые с устройством

TR Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti

PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

SV Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز



Cuff positioning indicator for the left arm

FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche

DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm

IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro

ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo

NL Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm

RU Метка для правильного расположения манжеты на левой руке

TR Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi

PL Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu

SV Indikator för manschettens placering på vänster arm

AR المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر



Marker on the cuff to be positioned above the artery

FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère

DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss

IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria

ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria

NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst

RU Указатель расположения плечевой артерии

TR Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir

PL Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą

SV Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären

AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان

INDEX



Range pointer and brachial artery alignment position

FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale

DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungposition mit der Oberarmarterie

IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale

ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial

NL Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader

RU Положение совмещения указателя диапазона и плечевой артерии

TR Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu

PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej

SV Intervallpekare och justeringsläge för armartären

AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي



Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

NL Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat



RU Символ диапазона окружности плеча для помощи при подборе правильного размера манжеты


TR Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi

PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze

SV Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

<p>QUALITY PASS</p> 	<p>Manufacturer's quality control mark</p> <p>FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant</p> <p>DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers</p> <p>IT Contrassegno controllo qualità del produttore</p> <p>ES Marca del control de calidad del fabricante</p> <p>NL Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant</p> <p>RU Отметка производителя о контроле качества</p> <p>TR Üreticinin kalite kontrol işareti</p> <p>PL Znak kontroli jakości producenta</p> <p>SV Tillverkarens kvalitetskontrollmärke</p> <p>AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>
<p>LATEX FREE</p>	<p>Not made with natural rubber latex</p> <p>FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel</p> <p>DE Enthält kein Naturlatex</p> <p>IT Non contiene lattice di gomma naturale</p> <p>ES No contiene látex de caucho natural</p> <p>NL Bevat geen natuurrubberlatex</p> <p>RU Не содержит натуральный латекс</p> <p>TR Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir</p> <p>PL Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu</p> <p>SV Inte gjord av naturlig gummilatex</p> <p>AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المعطاط الطبيعي</p>
	<p>Arm circumference</p> <p>FR Circonférence du bras</p> <p>DE Armumfang</p> <p>IT Circonferenza del braccio</p> <p>ES Perímetro de brazo</p> <p>NL Armomtrek</p> <p>RU Окружность плеча</p> <p>TR Kol çevresi</p> <p>PL Obwód ramienia</p> <p>SV Armens omkrets</p> <p>AR محيط الذراع</p>

	<p>Necessity for the user to consult this instruction manual</p> <p>FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi</p> <p>DE Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen</p> <p>IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni</p> <p>ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p>NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen.</p> <p>RU Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации</p> <p>TR Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır</p> <p>PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</p> <p>SV Användaren måste läsa denna användarhandbok</p> <p>AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا</p>
--	--



Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

RU В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.

TR Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.

PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

SV Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl.

AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.



Direct current

FR Courant continu

DE Gleichstrom

IT Corrente diretta

ES Corriente directa

NL Gelijkstroom

RU Постоянный ток

TR Doğru akım

PL Prąd stały

SV Likström

AR التيار المباشر



Alternating current

FR Courant alternatif

DE Wechselstrom

IT Corrente alternata

ES Corriente alterna

NL Wisselstroom

RU Переменный ток

TR Alternatif akım

PL Prąd zmienny

SV Växelström

AR التيار المتناوب



Date of manufacture

FR Date de fabrication

DE Herstellungsdatum

IT Data di fabbricazione

ES Fecha de fabricación

NL Productiedatum

RU Дата изготовления

TR Üretim tarihi

PL Data produkcji

SV Tillverkningsdatum

AR تاريخ التصنيع



Prohibited action

FR Action interdite

DE Verbotene Aktion

IT Operazione proibita

ES Acción prohibida

NL Verboden handeling

RU Запрещенные действия

TR Yasaklanmış eylem

PL Czynność niedozwolona

SV Förbjuden åtgärd

AR إجراء محظور

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación: 2023-10-24
Uitgiftedatum:
Дата выпуска:
Teslim Tarihi:
Data publikacji:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7121J-AF-06-04/2023
3275341-2F

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M1 Basic (HEM-7121J-AF)

م 1 بيسك



IM2-HEM-7121J-AF-04-04/2022
3275344-7D

All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

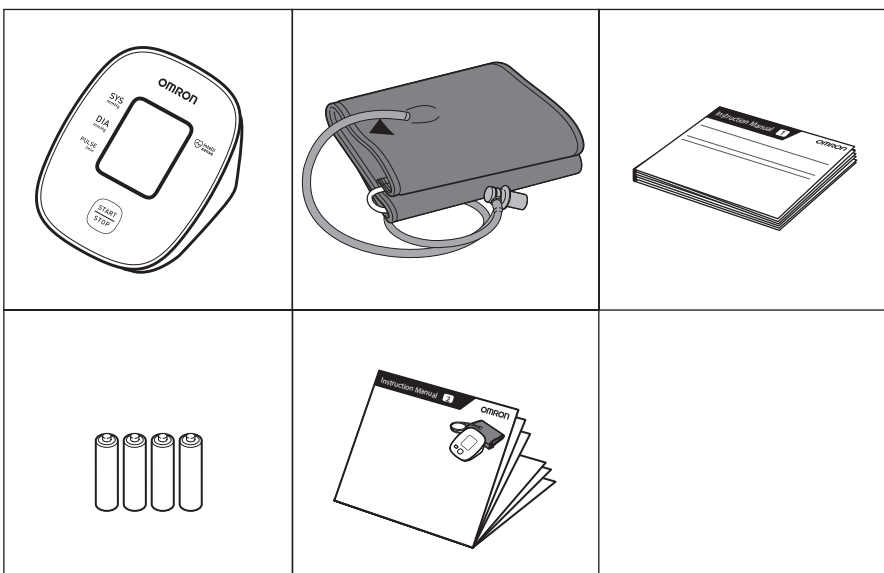
- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- NL Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
- TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.
- PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler
- PL Zawartość opakowania
- SV Förpackningens innehåll

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı
- PL Przygotowanie do pomiaru
- SV Förbereda en mätning

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce
- PL 30 minut przed
- SV 30 minuter innan



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
- PL 5 minut przed: odpręż się i odpoznij.
- SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

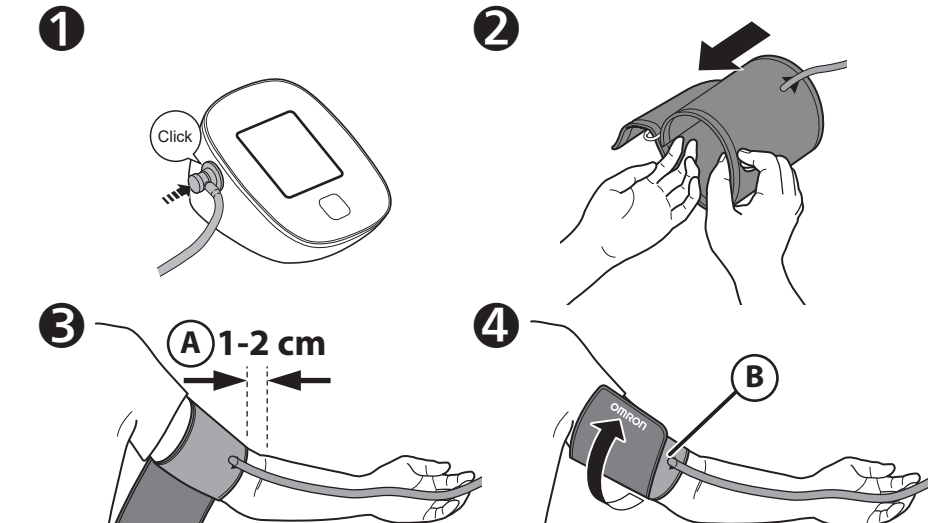
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Koluğun Sol Kola Takılması
- PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
- SV Sätta på manschetten på vänster arm

- AR لف الشريط المضغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
- PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط المضغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.
- PL Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinać starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك وف الشريط المضغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см:
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
- PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- SV Om du mäter på höger arm, se:

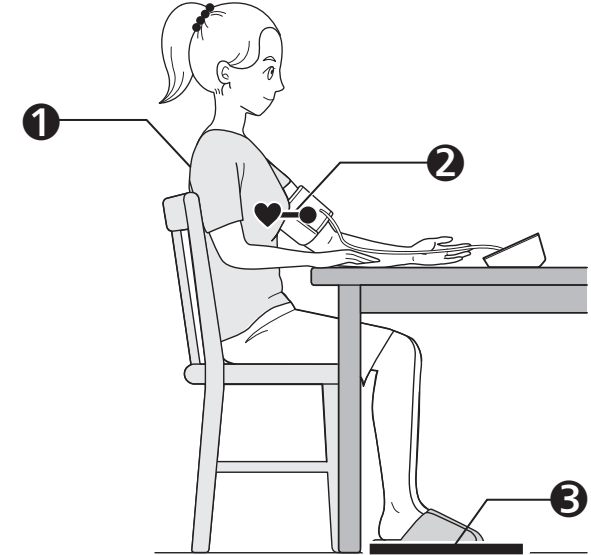


Instruction Manual ①
2.3

5 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Сядьте правильно
- TR Düzgün Oturma
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- SV Rätt sittställning

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtiniz ve kolunuz desteklenerek şekilde oturun.
- PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقر.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanschet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Koluğu kalbinize aynı düzeye getirin.
- PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

AR ضع الشريط المضغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

6 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen

- RU Выполнение измерений
- TR Ölçüm Yapma
- PL Wykonywanie pomiaru
- SV Göra en mätning

AR إجراء القياس

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppläst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من 210 ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من 30 إلى 40 ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7 Checking Readings

- FR Vérification des résultats
- DE Prüfen der Messwerte
- IT Uso delle funzioni di memoria
- ES Comprobación de lecturas
- NL Metingen bekijken

- RU Проверка результатов
- TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
- PL Sprawdzanie odczytów
- SV Kontrollera avläsningar

AR التحقق من القراءات

Systolic blood pressure

- FR Pression artérielle systolique
- DE Systolischer Blutdruck
- IT Pressione sistolica
- ES Presión arterial sistólica
- NL Systolische bloeddruk
- RU Систолическое артериальное давление
- TR Sistolik kan basıncı
- PL Ciśnienie skurczowe krwi
- SV Systoliskt blodtryck

AR ضغط الدم الانقباضي

Diastolic blood pressure

- FR Pression artérielle diastolique
- DE Diastolischer Blutdruck
- IT Pressione diastolica
- ES Presión arterial diastólica
- NL Diastolische bloeddruk
- RU Диастолическое артериальное давление
- TR Diyastolik kan basıncı
- PL Ciśnienie rozkurczowe krwi
- SV Diastoliskt blodtryck

AR ضغط الدم الانقباضي

Pulse rate

- FR Fréquence cardiaque
- DE Pulsfrequenz
- IT Frequenza delle pulsazioni
- ES Frecuencia cardíaca
- NL Hartslag
- RU Частота пульса
- TR Nabız (sayısı)
- PL Tętno
- SV Puls

AR معدل النبض

Memory Symbol

- FR Symbole de la mémoire
- DE Speichersymbol
- IT Indicatore della memoria
- ES Símbolo de memoria
- NL Geheugensymbool
- RU Пиктограмма памяти
- TR Hafıza simgesi
- PL Symbol pamięci
- SV Symbol för minne

AR رمز الذاكرة

Low / Depleted battery symbol

- FR Symbole de faiblesse/ épuisement des piles
- DE Symbol für niedrigen Batterieladestand / leere Batterien
- IT Simbolo di batteria in esaurimento / esaurita
- ES Símbolo de pilas bajas/ agotadas
- NL Symbool laag batterijvermogen/lege batterij
- RU Индикатор низкого уровня заряда элементов питания
- TR Düşük/Tükenmiş pil simgesi
- PL Symbol niskiego poziomu naładowania / rozładowania baterii
- SV Symbol för låg batterinivå/ urladdat batteri

AR رمز انخفاض مستوى البطارية / استنزافها

Error messages or other problems? Refer to:

- FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См:
- TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
- PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Instruction Manual ①

③

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

8 Using Memory Functions

- FR Utilisation des fonctions de mémoire
- DE Verwendung der Speicherfunktionen
- IT Uso delle funzioni di memoria
- ES Uso de las funciones de memoria
- NL Geheugenfuncties gebruiken

- RU Использование функции памяти
- TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
- PL Korzystanie z funkcji pamięci
- SV Använda minnesfunktioner

AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Reading Stored in Memory

- FR Mesure stockée en mémoire
- DE Gespeicherte Messung
- IT Risultato conservato in memoria
- ES Lectura guardada en la memoria
- NL Meting opgeslagen in het geheugen
- RU Сохранение результатов в памяти
- TR Hafızada Saklanan Ölçüm Değeri
- PL Odczyty zapisane w pamięci
- SV Avläsning lagrad i minnet

AR تم تخزين القراءة في الذاكرة

Your last reading is stored.

- FR Votre dernière mesure est enregistrée.
- DE Die letzte Messung wird gespeichert.
- IT Viene conservato l'ultimo risultato.
- ES Se ha guardado su última lectura.
- NL Uw laatste meting wordt opgeslagen.
- RU Последний результат сохранен.
- TR Son ölçüm değeriniz saklanır.
- PL Zapisywany jest ostatni odczyt.
- SV Din senaste avläsning lagras.

AR تم تخزين القراءة الأخيرة لك.

8.2 Deleting All Readings

- FR Suppression de toutes les mesures
- DE Löschen aller Messwerte
- IT Cancellazione di tutti i risultati
- ES Eliminación de todas las lecturas
- NL Alle metingen verwijderen
- RU Удаление всех результатов
- TR Tüm Ölçüm Değerlerini Silme
- PL Usuwanie wszystkich odczytów
- SV Radera alla avläsningar

AR حذف جميع القراءات

1

START STOP

15 sec+

2

9 Optional Medical Accessories

- FR Accessoires médicaux optionnels
- DE Optionales medizinisches Zubehör
- IT Accessori medicali opzionali
- ES Accesorios médicos opcionales
- NL Optionele medische accessoires

- RU Дополнительно принадлежности
- TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
- PL Opcjonalne akcesoria medyczne
- SV Valfria medicinska tillbehör

AR الملحقات الطبية الاختيارية

Arm Cuff



(HEM-RML31)
22 - 42 cm

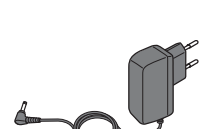


(HEM-CS24)
17 - 22 cm

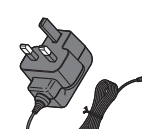


(HEM-CR24)
22 - 32 cm

AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftslauchstecker nicht. Der Luftslauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.

SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici Producent Tillverkare الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53 كونيوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو اليابان 617-0002
--	--	--	---

EC REP	EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant جها التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
---------------	--	---	---

Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de İthalatçı Importer na terenie UE Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
---	---	--

Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi Siedziba produkcji Produktionsenhet منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
---	--	--

Subsidiaries Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Filie Dotterbolag الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и лицо, ответственное за работу с Великобританией Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumusu Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
--	---	---

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / Data publikacji / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار	2022-06-23	Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodoto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / Wyprodukowano w Vietnamie / Tillverkad i Vietnam / صنع في فيتنام
--	------------	---